

DISCOVER A DYNAMIC AIRPORT EXPERIENCE

嶄新機場動感體驗



THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容

COVER STORY 封面故事

Embarking on a journey of discovery 探索之旅起航



4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

Hactl wins again at the World Air Cargo Awards 香港空運貨站於「世界航空貨運大獎」再奪佳績

8

FOCUS 焦點

Third runway commences operation familiarisation

第三跑道開始航班升降
以熟習運作

10

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

Showcasing Hong Kong's world-class infrastructure 展示香港世界級基建



13

GOING GREEN 環保天地

Hand-in-hand in airport carbon management 攜手推動機場碳管理

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road
Hong Kong International Airport
Lantau, HONG KONG
香港大嶼山香港國際機場
翔天路一號機場行政大樓
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?
Contact us via
hkianews@hkairport.com
and tell us what you're thinking.
若你對《翱翔天地》有任何意見，
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為
hkianews@hkairport.com。

HKAirport NEWS

翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport
香港國際機場刊物

2022 JUL 七月 Issue 170 第170期

HK Airport News is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong.
© Airport Authority Hong Kong 2022
《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。
©香港機場管理局2022



Printed on environmentally-friendly paper

CHEERS TO HKIA'S 24 YEARS

慶祝香港國際機場成立24載



AAHK Chairman Jack So thanks staff for their dedication in maintaining smooth airport operations throughout the pandemic.
機管局主席蘇澤光感謝員工在疫情期間堅守崗位，維持機場暢順運作。

Hong Kong International Airport (HKIA) marked its 24th birthday on 6 July with celebrations hosted by Airport Authority Staff Club, beginning with a cake-cutting ceremony led by Airport Authority Hong Kong (AAHK) senior management.

In his speech for the ceremony, AAHK Chairman Jack So thanked staff for their perseverance and positivity in overcoming the challenges that HKIA has faced throughout the pandemic. Their relentless efforts have enabled the airport to maintain operations and achieve milestones across different development projects. He remarked that AAHK is working closely with airlines and business partners to ensure that, when travel restrictions are relaxed, travellers are welcomed back to the airport with a brand new, exciting experience.

To spread the joy, individually packed macarons were later distributed to staff as a special treat for the enjoyable occasion.

香港國際機場於7月6日慶祝啟用24周年，機場管理局職員康樂會舉辦慶祝活動，由香港機場管理局高級管理層主持切餅儀式，為活動揭開序幕。

機管局主席蘇澤光為儀式致辭時，感謝員工在疫情期間堅守崗位，積極應對各種挑戰，竭力維持機場運作

暢順，各個發展項目亦達到重要里程碑。他表示，機管局現正與航空公司及業務夥伴緊密合作，當旅遊限制放寬時，旅客將重臨香港國際機場，享受到嶄新興奮的體驗。

為了分享喜悅，各員工均獲贈獨立包裝的馬卡龍，歡賀誌慶。



EMBARKING ON A JOURNEY OF DISCOVERY 探索之旅起航

Passengers at Hong Kong International Airport (HKIA) are treated to a whole lot more appealing experience as new and vibrant multimedia installations have recently been unveiled in Terminal 1 (T1). The immersive features revitalise visitors with entertainment and relaxation and invite them to explore the unique charm of Hong Kong.

香港國際機場一號客運大樓近日迎來嶄新的動感多媒體裝置，為旅客帶來煥然一新的體驗。多媒體內容新穎有趣，讓旅客沉浸在輕鬆愉快的氛圍，探索香港的獨特魅力。



Crystal Elevator 晶瑩升降機

Welcoming departing and arriving passengers is the dazzling Crystal Elevator located at the centre of the Meeters and Greeters Hall. Fitted with a giant LED wall, this centrepiece's crystalline facade opens to reveal unique digital contents that vividly illustrate Hong Kong's spirit as well as themes about travel and fun. The LED wall can also display live broadcasts.

晶瑩升降機坐落在機場接機大堂中央，歡迎離港及抵港旅客。其巨型數碼屏幕牆播放精采獨特的數碼影像，生動活潑地展示香港的文化精神，以及不同的旅遊及玩樂主題。數碼屏幕牆亦可作現場直播。

Discover the creative contents of the Crystal Elevator 探索晶瑩升降機的創意內容



Green Mirage 綠蔭林間

Butterflies dance over the lush greenery while glowing fireflies come out as day turns into night.

蝴蝶在綠意盎然的大自然翩翩起舞，隨著夜幕低垂，螢火蟲在叢林間點點發亮。

The Aquarium 漫遊水族館

Visit the world beneath the waves with this life-sized aquarium featuring a plethora of brightly coloured marine life.

巨型水族館展示了色彩斑斕的海洋生態，探索奇妙的海底世界。



Flying Through the Clouds 雲上看世界

Experience the excitement of air travel with mesmerising views from the cloud-filled skies.

從雲霧繚繞的天空鳥瞰世界，體驗翱翔天際的興奮感覺。

Claw & Catch 「抓」個好朋友

Join a toy crane's friend-searching journey as it reaches out to much-loved Hong Kong cartoon characters including Din Dong, White Bear and Mandycat.

夾公仔機放滿了深受歡迎的本地卡通人物，包括癲噏、白熊和文地貓，齊來看看機械抓能否「抓」到好朋友。



Hong Kong Journey 香港之旅

From sunrise to sunset, sample a day in the life of Hong Kong, portrayed using a modern take on traditional papercraft.

旅程糅合傳統紙藝與現代風格，在日與夜之間暢遊香港。



Travellers' Kaleidoscope 旅人萬花筒

Passengers and airport staff become the stars of the show as they are featured in vibrant choreography.

透過千變萬化的動感效果，讓旅客及機場員工成為當中主角。

House of Cute 毛孩滿屋

See animals take over this surreal home free of people and do as they please.

可愛寵物在這個超現實的無人之境，隨意玩樂遊走。



The sparkling Crystal Curtain echoes T1's architectural signatures, creating moments of beauty and splendour.
閃耀的夢幻水晶屏與一號客運大樓的建築標誌互相呼應，打造亮麗耀目的氛圍。



Little animals and blooming water lilies add liveliness to the digital ecosystem.
小動物及盛開的蓮花為多媒體自然世界增添活力。

Waterfall Gardens 瀑布庭園

The soothing, relaxing sights and sounds of nature are on display at the Waterfall Gardens in the two Arrivals halls. Visitors can sit down and unwind near a refreshing waterfall on an LED wall that cascades onto the floor area. The simulated stream, creek and pond with flowing water provide the perfect calm and tranquil environment to help travellers de-stress on their journeys. In addition, various interactive features surprise visitors when they stop and engage.

大自然寧謐悠然的聲景，躍然活現於接機大堂南北兩端的瀑布庭園。屏幕牆上的瀑布連接地面的流水，令人耳目一新，旅客可安坐在旁歇息。模擬的瀑布流水和溪流池塘，塑造恬靜平和的環境，讓旅客在旅途稍事放鬆。庭園內多項互動體驗更可吸引旅客佇足觀賞，親身感受箇中樂趣。



The Waterfall Gardens' calming energy is complemented by the massive LED wall in Arrivals Hall A, which features mood visuals that integrate floral and artistic forms. 位於接機大堂A的巨型數碼屏幕牆，展示融合花卉與藝術的優雅影像，與瀑布庭園的恬靜氛圍互相配合。

Totems of Joy 玩味登機

The enchanting journey continues as passengers enter the restricted area. The striking Totems of Joy in the Central Concourse on the Departures Level combine real-time flight information with creative artwork. Showcasing energetic, dynamic digital contents, these totems next to the boarding gates warmly welcome departing passengers and see them off in style.

旅客進入禁區後，亦可繼續享受精采旅程。離境層中央客運廊的各個登機開口號碼柱設置了玩味十足的顯示螢幕，除了提供實時航班資料外，更融合創意藝術、充滿時尚活力的數碼影像，為離港旅客登機前的時光增添樂趣。

The Totems of Joy provide countless opportunities for selfies before passengers' journeys start.

旅客在展開旅程前，可在這些生動多元的影像前自拍留念。



HKIA developed the fascinating displays in collaboration with multimedia studio Moment Factory, which has worked with other airports including Los Angeles International Airport and Singapore Changi Airport, as well as a range of public, cultural and educational spaces. The creative contents are curated to create a soothing, calming environment at HKIA, with a nod to the intelligence and ingenuity of Hong Kong.

這些多媒體展示裝置由香港國際機場與多媒體工作室Moment Factory攜手建造。該工作室曾與洛杉磯國際機場及新加坡樟宜機場等其他機場，以及多個公共、文化及教育場地合作。有關創意內容經過精心設計，為機場營造悠然輕鬆的環境，同時向香港的創新智慧致意。

SCAN
掃描

to learn more
about the
interesting
multimedia
features
以了解更多有關
趣味多媒體
裝置資料





HACTL WINS AGAIN AT THE WORLD AIR CARGO AWARDS

香港空運貨站於「世界航空貨運大獎」再奪佳績

Hong Kong Air Cargo Terminal Limited (Hactl) once again clinched the “Air Cargo Handling Agent of the Year” title at the World Air Cargo Awards 2022. Organised by *Air Cargo Week*, the annual awards recognise companies in the air cargo industry that have turned in outstanding performances. Hactl has received the honour eight times throughout the 16-year history of the awards.

Determined through voting by *Air Cargo Week*'s global readers, the accolade is a testament to Hactl's outstanding services and facilities. Despite the challenges brought by the Covid-19 pandemic, Hactl's staff remained committed to maintaining smooth cargo handling operations.

香港空運貨站有限公司於2022年「世界航空貨運大獎」中，再度榮獲「年度最佳

航空貨運代理」大獎。該年度獎項由《Air Cargo Week》舉辦，旨在表揚在航空貨運業表現優秀的公司。該獎項已有16年歷史，而今年是香港空運貨站第八度獲頒此項殊榮。

該獎項由《Air Cargo Week》全球讀者投票選出，足證香港空運貨站提供卓越服務及設施。儘管2019冠狀病毒病疫情帶來不少挑戰，香港空運貨站員工仍然竭誠努力，維持貨運服務運作暢順。



11 SKIES

THREE CHEERS FOR 11 SKIES'S ARCHITECTURAL DESIGN

11 SKIES藉建築設計榮膺三項大獎

The 11 SKIES in SKYCITY scored three wins at the Asia Pacific Property Awards 2022, which celebrate the excellent achievement by companies and organisations in the real estate and property development sectors. The recognitions commend 11 SKIES's exceptional architecture and design, which integrate retail, dining, entertainment and office spaces to create a one-stop destination that redefines the consumer experience. The trio of distinctions – “Nominee, Mixed Use Development

Asia Pacific”, “5-Star, Best Mixed Use Development Hong Kong”, and “Award Winner, Mixed Use Architecture Hong Kong” highlight the collaborative creative efforts of 11 SKIES and its design studio partner Lead8. The first award allows 11 SKIES to further compete with other projects for the region's and world's best.

坐落SKYCITY航天城的11 SKIES在「2022亞太房地產大獎」中榮獲三個獎項，成績斐然。「2022亞太房地產大獎」

旨在表揚在房地產及物業發展業內有傑出成就的公司及機構。11 SKIES在建築和設計方面表現出色，結合零售、餐飲、娛樂和辦公空間，締造一站式新地標，重新定義消費者體驗，因而獲得嘉許。

該三項大獎分別為「亞太區綜合開發項目提名」、「香港最佳綜合開發項目五星獎」及「香港綜合建築項目優勢獎」，印證了11 SKIES與其設計工作室夥伴Lead8同心合力，積極創新。11 SKIES在獲得「亞太區綜合開發項目提名」後，將會與其他發展項目一同競逐亞太區及全球最佳的殊榮。





ENROLMENT COMMENCES FOR HKIAA'S AVIATION OPERATIONS DIPLOMA

香港國際航空學院航空營運文憑課程接受報名

For those who are keen on pursuing an aviation career, Hong Kong International Aviation Academy's (HKIAA) Diploma in Aviation Operations programme is now open for enrolment to people aged 18 or above and have completed Secondary 6 or equivalent.

The 13-month programme begins with a one-month structured classroom study consisting of lectures, sharing from experts and site visits. Participants will then take up a 12-month industry placement in one of the aviation areas that suit their interests and strengths such as air cargo, aircraft



engineering, ramp/flight operations, and customer/ground handling services. Classroom learning will also be arranged for participants during their placement to reinforce their knowledge and skills development.

Upon completion, successful graduates will receive an accredited qualification equivalent to Level 3 of the Qualifications Framework, with a progressive study path to attain higher qualifications.

香港國際航空學院舉辦的航空營運文憑課程現正接受報名。課程為有志投身航空業的人士而設，報名人士需年滿18歲，並已完成中六課程或具同等學歷。

航空營運文憑課程為期13個月，學員在首個月參與理論課堂，包括講課、業界人士分享及實地參觀。其後，學員將考獲為期12個月、適合其興趣及專長的航空工作實習，例如航空貨運、飛機工程、停機坪/飛行運作服務，以及客戶/地勤

服務等。在實習期間，學員會繼續參與課堂，以增進相關知識及技能發展。

完成課程及實習後，學員將獲頒授相當於資歷架構第三級資歷水平的證書，並可逐步向更高專業資歷邁進。

**SCAN
掃描**

to view
programme
details
以了解課程
詳情



Diploma in Aviation Operations is a Qualifications Framework Level 3 Programme.

(Qualifications Register registration number: 20/000009/L3; validity period: 12 December 2019 to 31 July 2026)

航空營運文憑為資歷架構第三級課程。

(資歷名冊登記號碼: 20/000009/L3;

資歷名冊登記有效期日期: 2019年12月12日至2026年7月31日)



機場保安有限公司
Aviation Security Company Limited

AVSECO SETS HIGH SECURITY STANDARDS

機場保安有限公司 確立高安全標準

Aviation Security Company Limited (AVSECO) claimed

"The Best Partnership of Crime Prevention Award" from the Hong Kong Police Force during the presentation ceremony of the New Territories South Region Best Security Personnel Awards 2020-2021 on 14 June. Thirteen AVSECO officers were also presented with "The Best Security Personnel Awards" for displaying professionalism and outstanding performance in their duties.

The awards encourage the security services industry to



boost its security and property management standards, which are key to better preventing crimes.

AVSECO constantly enhances the security standards at Hong Kong International Airport through different initiatives. For example, in collaboration with Airport Authority Hong Kong, the AVSECO Canine Unit was set up to assist with detection of explosives, firearms and ammunition at the airport.

於6月14日，機場保安有限公司於「2020-2021年度新界南總區最佳保安

員選舉頒獎典禮」中，獲香港警務處頒發「最佳防止罪案合作夥伴獎」。此外，13名機場保安有限公司員工獲得「最佳保安員獎」，以表揚他們在執行職務期間專業及出色的表現。

這些獎項旨在鼓勵保安服務業界提升保安及物業管理服務水平，此對更有效防止罪案至為重要。

機場保安有限公司透過推行不同措施，持續提升香港國際機場的保安水平，例如與香港機場管理局合作成立「機場保安犬隻行動小組」，在機場協助偵查爆炸品、槍械及彈藥。

THIRD RUNWAY COMMENCES OPERATION FAMILIARISATION

第三跑道開始航班升降以熟習運作

The Three-runway System project at Hong Kong International Airport (HKIA) took another major leap forward recently, as the third runway started operation familiarisation for flights and welcomed aircraft landings.

Designated as the North Runway, the new runway began handling flights on 8 July. A Government Flying Service (GFS) plane entered the history books as the first aircraft to land on the new runway at 08:24, followed by a Cathay Pacific cargo flight from Shanghai Pudong at 08:27 as the first commercial flight to touch down.

The final preparations, including a joint inspection by Airport Authority Hong Kong (AAHK) and the Civil Aviation Department (CAD), started the night before operation familiarisation began on the runway and associated taxiways. Prior to that, a flight check for the third runway was completed in April 2022 to ensure



The GFS plane and Cathay Pacific flight are the first aircraft to land on the new North Runway.
政府飛行服務隊飛機和國泰航空航班率先降落新北跑道。

related air navigation service equipment, flight procedures and airfield ground lighting system meet International Civil Aviation Organisation standards. A thorough security sweep and an aircraft crash and rescue exercise were also conducted in May 2022.

As operation familiarisation of the new North Runway commenced, the Centre Runway has been temporarily closed for reconfiguration. During this

period, HKIA continues to operate as a two-runway system with the existing South Runway and the new North Runway.

**SCAN
掃描**

to view the
beginning of
operation
familiarisation
觀看開始熟習
新跑道運作
的短片





香港國際機場開始編排航班在第三跑道升降以熟習運作，航班降落新跑道，標誌着三跑道系統項目跨越另一重要里程。

新跑道獲編配為北跑道，並於7月8日開始處理航班升降。首架在新跑道降落的飛機屬於政府飛行服務隊，於上午8時24分降落。其後一架來自上海浦東的國泰貨機於上午8時27分著陸，是首架在新跑道降落的商業航班。

為配合第三跑道及相關滑行道
的熟習運作，機場於前一晚展開最後準備

工作，包括香港機場管理局與民航處進行的聯合檢查。此前，第三跑道於今年4月完成試飛，確保相關空中航行服務設備、飛行程序及飛行區地面燈號系統符合國際民用航空組織的標準，於今年5月亦進行了全面的保安清掃巡查和飛機事故及救援演習。

隨着機場開始編排航班熟習新北跑道運作，中跑道已暫時關閉作重新配置，期間機場將使用現有南跑道及新北跑道，繼續以雙跑道系統運作。



AAHK and CAD conduct a joint inspection of the third runway.
機管局與民航處為第三跑道進行聯合檢查。



Final preparations for operation familiarisation on the third runway and associated taxiways begin in the evening of 7 July.

機場於7月7日晚上展開最後準備工作，以配合第三跑道及相關滑行道的熟習運作。





1 KEEPING BOARD MEMBERS INFORMED OF AIRPORT DEVELOPMENTS

董事會成員了解機場最新發展

On 15 and 19 July, two delegations of Airport Authority Hong Kong (AAHK) Board Members visited Hong Kong International Airport (HKIA), where they were welcomed by CEO Fred Lam.

During the visits, the two groups were briefed on the latest developments at the airport. In addition to passenger experience enhancements - such as the e-Boarding Gates, multimedia installations, new commercial VIP lounge and Sky Bridge - the Board Members were kept up to speed on the progress of SKYCITY and the Three-runway System project, including the operation familiarisation of the third runway and changeover to the new Integrated Airport Centre.

Airport tours were arranged for the groups to take an up-close look

of those new facilities, as well as the new Hong Kong International Aviation Academy campus and the airport staff canteen in the HKIA Community Building.

於7月15日及19日，香港機場管理局董事會兩個代表團先後到訪香港國際機場，並由行政總裁林天福接待。

於到訪期間，兩個代表團聽取有關機場的最新發展簡報，例如自助登機閘口、多媒體裝置、全新商業貴賓室及天際走廊等提升旅客體驗項目。此外，機管局亦向董事會成員講解SKYCITY航天城及三跑道系統項目的進展，包括安排航班熟習第三跑道運作，以及轉用新機場中央控制中心。

代表團亦獲安排參觀機場以了解這些新設施，並到訪機場員工綜合大樓內的香港國際航空學院新校舍及機場員工餐廳。

2 LEADING THE WAY IN AIR CARGO EXCELLENCE

引領航空貨運卓越之路

HKIA remains one of the world's leading air cargo hubs as it was recently named the "Airport of the Year" at the World Air Cargo Awards 2022. The awards by

Air Cargo Week cite outstanding companies and organisations that have demonstrated excellence in the industry. Industry practitioners from the airfreight supply chain sector, as well as logistics providers and suppliers, voted on the winners.

Handling 5 million tonnes of cargo in 2021, HKIA was again the world's busiest cargo airport. The exceptional professionalism and commitment of the airport cargo community has helped the airport power through the challenges brought by the Covid-19 pandemic. To reinforce its air cargo leadership and stay as the preferred cargo gateway of global customers, HKIA will continue to enhance its services and connectivity and pursue digitalisation of its operations.

香港國際機場於2022年「世界航空貨運大獎」中獲得「年度最佳機場」殊榮，保持其作為全球領先航空貨運樞紐之一的地位。該獎項由《Air Cargo Week》舉辦，以表揚於業界表現傑出的公司及機構。得獎單位由來自航空貨運供應鏈業界、物流服務公司及供應商的業界人員投票選出。

於2021年，香港國際機場貨運量達500萬公噸，再度成為全球最繁忙的貨運機場。憑藉機場同業群策群力和恪守專業精神，機場得以克服2019冠狀病毒病疫情帶來的種種挑戰。為鞏固在航空貨運方面的領先地位，並繼續成為全球客戶首選的貨運門戶，香港國際機場會持續提升其貨運服務及網絡，並加強運作數碼化。





4 OPENING UP NEW AIRPORT OPPORTUNITIES

開拓機場就業機會

AAHK organised a job fair in collaboration with The Federation of Hong Kong & Kowloon Labour Unions (HKFLU) on 21 July. Over 600 jobseekers were attracted to the HKFLU Tuen Mun Employees Progressive Educational Centre and explored an aviation career through more than 1,000 job vacancies offered by 12 companies and organisations from the airport community.

The openings at HKIA covered different aspects of airport operations, including air cargo, aviation security, baggage handling, engineering, catering, customer service, construction and more.

機管局與港九勞工社團聯會於7月21日合辦招聘會，吸引逾600名求職人士到屯門勞聯僱員進修中心，探索航空業工作。招聘會共有12家來自機場同業的公司及機構參與，提供超過1 000個職位空缺。

香港國際機場提供的職位空缺涵蓋不同機場營運範疇，包括航空貨運、航空保安、行李處理、工程、餐飲、顧客服務及建築等。

3 SHOWCASING HONG KONG'S WORLD-CLASS INFRASTRUCTURE

展示香港世界級基建

To celebrate the 25th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), AAHK is taking part in the “Envisioning Beyond Legacy” exhibition jointly organised by the Development Bureau and the Planning Department.

Running from now until 30 November at the City Gallery and the adjoining Edinburgh Place, the interactive, multimedia exhibition spotlights the remarkable planning and infrastructure achievements of Hong Kong over the past 25 years, particularly those having connections with the Greater Bay Area (GBA).

AAHK's vision of transforming HKIA into an Airport City is featured at the exhibition. Involving the rigorous development of numerous aspects of the airport, the Airport City vision will turbocharge HKIA's role as a growth engine for Hong Kong and the GBA.

為慶祝香港特別行政區成立25周年，機管局參與由發展局及規劃署合辦的「繼往創未來」展覽。

展覽於中環展城館及毗鄰的愛丁堡廣場舉行，展期由即日起至11月30日止。透過多媒體互動形式，展覽展示香港過去25年來，在規劃及基建發展方面的卓越成就，尤其是與粵港澳大灣區相關的項目。

展覽介紹機管局發展香港國際機場成為機場城市的願景，包括機場在多個範疇的長足發展。機場城市願景將有助增強香港國際機場作為香港及大灣區經濟增長動力的角色。

SCAN
掃描

to view the
virtual
exhibition
以參觀
虛擬展覽



5 ICONIC STATUS FOR HKIA AND AWE

肯定香港國際機場及亞博館的標誌地位

HKIA and AsiaWorld-Expo (AWE) were selected among 25 architectural and cultural icons that represent Hong Kong's prowess by *China Daily* to mark the 25th anniversary of the HKSAR.

With over 80 distinctions as the world's best airport, HKIA is widely regarded as a leading international aviation hub. It is also the busiest cargo airport in the world, handling 5 million tonnes of cargo in 2021.

Meanwhile, AWE's inclusion highlights its expansive spaces and state-of-the-art facilities that are ideal for different kinds of events, from exhibitions and conventions to concerts and sports competitions.



香港國際機場及亞洲國際博覽館獲《中國日報》選為代表香港非凡實力的25個建築及文化標誌，以慶賀香港特區成立25周年。

香港國際機場獲公認為領先的國際航空樞紐，先後贏得超過80項全球最佳機場獎項。香港國際機場亦是全球最繁忙的貨運機場，2021年處理的貨運量達500萬公噸。



與此同時，面積廣闊的亞博館設有多項先進設施，是舉辦展覽、會議以至音樂會及體育比賽等各類活動的理想場地。



VOTE for the 請即投選

Asia's Leading Airport 亞洲最佳機場



China's Leading Airport 中國最佳機場



Asia's Best Airport Website 亞洲最佳機場網站



www.worldtravelawards.com

HAND-IN-HAND IN AIRPORT CARBON MANAGEMENT

攜手推動機場碳管理

A front runner in sustainability, Airport Authority Hong Kong (AAHK) was invited to speak at the Business Environment Council's (BEC) EnviroSeries Conference, titled "Driving Business Ambition into Action for a Net-zero Hong Kong", on 17 June. Over 1,200 participants, including on-site attendees and online viewers, joined the event.

As the keynote speaker, AAHK General Manager, Sustainability Peter Lee shared that the airport community has been collaborating to reduce Hong Kong International Airport's (HKIA) carbon footprint. The HKIA Carbon Reduction Programme, introduced in 2008, has driven effective airport-wide carbon management. To take the commitment a step further, AAHK and 29 of its aviation-related business partners are committed to achieving a Net Zero Carbon target by 2050, with a midpoint target of a 55% reduction in absolute emissions by 2035 against a 2018 baseline.

Numerous initiatives are being undertaken and explored by the airport community to achieve the midpoint target, including the electrification of airside vehicles and ground services equipment, and the adoption of technology-driven energy management solutions. AAHK has also partnered with BEC to run the bespoke HKIA Carbon Capacity Building Programme to train business partners and enhance their carbon management skills and knowledge.

香港機場管理局作為可持續發展領先一員，於6月17日應邀參加商界環保協會舉行的環保領袖論壇，並就主題「推動商界坐言起行 實現香港淨零排放」發言。當天逾1 200名人士親身出席或透過網上參與論壇。

機管局可持續發展總經理李仲騰擔任



主講嘉賓，在論壇上分享機場同業如何群策群力，致力減少香港國際機場的碳排放。機管局於2008年實行香港國際機場減碳計劃，有效推動涵蓋整個機場的碳管理。其後機管局進一步承諾，與29家航空相關業務夥伴於2050年年底前達至淨零碳排放目標，同時亦訂下中期目標，以2018年為基準，到2035年減少實際排放量55%。

為達到中期目標，機場同業探討及採取多項措施，包括推行機場禁區車輛及地勤設備電動化，以及採用以科技推動的能源管理方案。機管局亦與商界環保協會攜手推出香港國際機場減碳技能提升計劃，為業務夥伴提供培訓，提升碳管理技能及知識。

PROTECTING OUR ONE AND ONLY EARTH

一同守護 一個地球



On 5 June, Hong Kong Aircraft Engineering Company Limited (HAECO) supported this year's World Environment Day (WED), themed "Only One Earth", by hosting different activities to promote environmental

protection among its staff.

In addition to a workshop that facilitated the brainstorming of new environmental projects, the HAECO Bazaar, highlighting the concept of consuming less and sharing more, allowed staff

to donate unwanted items to give them a second life.

WED has been held annually since 1973 to raise awareness on pressing environmental issues and engage people from around the world to drive positive change.

為響應今年以「只有一個地球」為主題的世界環境日，香港飛機工程有限公司於6月5日舉辦不同活動，向員工宣揚環保訊息。

除了舉行構思新環保項目的工作坊外，港機工程更舉辦「HAECO Bazaar 大笪地」，推廣「少消耗，多分享」的理念，鼓勵員工捐贈不需要的物品，重用減廢。

世界環境日自1973年起每年舉行，旨在提高公眾對迫切環境問題的認識，同時推動全球各地人士採取積極環保行動。

AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

Appreciation of Staff at HKIA Taxi Stand 表揚機場的士站員工



» Leung Ka-fai
梁家輝

Supervisor
主管
Synergis Facility
Management Limited
昇捷設施管理有限公司

“I was looking for a taxi in the early hours of the morning at HKIA. A Synergis Facility Management Limited (Synergis) staff proactively approached me and asked if I needed any help. Upon learning that I did not have a Hong Kong mobile sim card and did not speak Cantonese, the Synergis staff immediately helped call a taxi using his own mobile phone and informed the driver of the transport details. He also gave me the taxi plate number to ensure that I got on the right car. I appreciate his

care and assistance in arranging for my ride.”

「當我於凌晨時分在機場的士站等候的士時，一名昇捷設施管理有限公司的職員主動過來問我是否需要幫忙。這名職員得知我沒有香港流動電話卡，且不會說粵語，便馬上用他的手機幫我預約了一輛的士，並通知司機需前往的地點。他將預約好的的士車牌號碼給了我，確保我能登上正確的車輛。我非常感謝他的貼心安排和協助。」

– Ms Pun, a passenger
旅客潘小姐

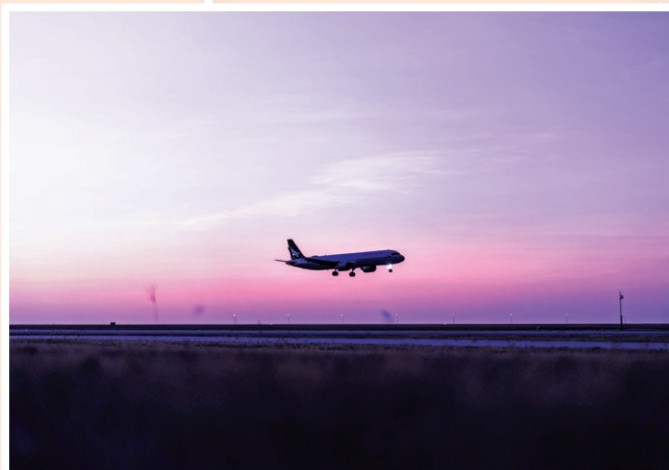
HKIA IN FOCUS 相・飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport lets your imagination take flight.



Larger-than-life aircraft exude a commanding presence as stars of the airport.
停機坪上的飛機威風凜凜，成為矚目焦點。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



Our welcoming airport thriving under an enchanting sky is a sight to behold.
漫天紫霞，為香港國際機場添上難忘的迷人景致。